衛生福利部
Ministry of Health and Welfare
促進全民健康與福祉

COVID-19 台湾新たに本土 14 例 輸入 51 例 計 65 例

衛生福利部　www.mohw.gov.tw　2022-01-13　來源：疾病管制署

台湾中央流行疫情指揮センターは、本日 1 月 13 日、「新たに増えた COVID-19 確診症例は 65 例（うち本土症例 14 例、輸入症例 51 例）；更に、確診症例中では、1 例の死亡者が出た」と発表した。

指揮センターは、「本日、新たに増えた国内症例 14 例は、10 歳未満から 60 代の男性 3 例、女性 11 例だ。詳細は『☞ 20220113G 台湾新規増加本土症例 14 名のリスト』を参照されたい」としている。

指揮センターは、「本日増えた輸入症例 65 例は、5 歳未満から 70 代の男性 17 例、女性 28 例、性別調査中 6 例（？？？）であり、12 月 29 日から 1 月 12 日の間に、米国（28 例）、ベトナム（3 例）、フランス、オーストラリア、フィリピン及び英国（2 例）、UAE、コスタリカ、グアテマラ、インドネシア、ドイツ、バングラデシュ、デンマーク、インドおよびイタリア（各 1 例）から入境したが残り 3 例は出国地を調査中。詳細は『☞ 20220113F 台湾新規増加輸入症例 51 名のリスト』を参照されたい」としている。

指揮センターは、「本日新たに増えた死亡例 1 例（第 16906 号）は、50 代の台湾籍男性だが、慢性疾患歴があった； 彼は、昨年 12 月にベトナムで確診され、同月 17 日に国際緊急医療専用機でベトナムからトランジットで機体し、入院隔離治療を受けていたが、今年 1 月 9 日に死亡した」と説明した。

指揮センターは、「これまでに新型コロナウィルス肺炎に関する通報は、国内累計で 5,187,725 例（排除された 5,168,285 例を含む）となった。 そのうち確診症例数は 17,624 例であり、夫々輸入症例 2,905 例、本土症例 14,665 例、敦睦艦隊 36 例、航空機感染 3 例及び不明 1 例、調査中 14 例となっている；新たな欠番はなく、累計 114 例が欠番となっている。2020 年から COVID-19 により累計 851 例が死亡しているが、うち 838 例は本土のものであり、居住地分布は、新北市 413 例、台北市 322 例、基隆市 29 例、桃園市 27 例、彰化県 15 例、新竹県 13 例、台中市 4 例、苗栗県 3 例、宜蘭県及び花蓮県各 2 例；新竹市、台東県、雲林県、台南市、南投県及び高雄市各 1 例； その他に輸入症例 13 例となっている」としている。

指揮センターは、市民に対し、手指衛生や咳エチケット、マスク着用などの個人防護措置を採り、不要不急の外出や活動或いは集会への参加を控え、ヒトで込み合う場所や感染リスクの高い地区に出入りすることを避け、自発的に各項予防管理措置に協力し、皆でコミュニティの防御ラインを確保してほしいと再度訴える。

https://www.mohw.gov.tw/cp-16-65552-1.html

Taiwan found 65 newly confirmed cases of COVID-19, 14 domestic and 51 imported cases from abroad

Ministry of Health and Welfare　www.mohw.gov.tw　2022-01-13　Source: Disease Control Department

---

The Central Epidemic Command Center announced today (January 13) that there were 65 newly confirmed cases of COVID-19 in China, including 14 local and 51 imported cases; further, there was 1 death.

The command center stated that the new local cases today are 3 males and 11 females, aged between under 10 years old and in their 60s; as for the details, please refer to the attachment to the press release.

The command center explained that today there are 65 new cases of immigration from abroad, consisting of 17 males and 28 females and 3 cases are under investigation where they entered Taiwan, ranging in age from under 5 years old to 70s. They came from the United States (28 cases), Vietnam (3 cases), France, Australia, Philippines and United Kingdom (2 cases each), United Arab Emirates, Costa Rica, Guatemala, Indonesia, Germany, Bangladesh, Denmark, India and Italy (1 case each); entering Taiwan between Dec. 29 and Jan. 12; as for the details, please see attached.

The command center pointed out that one new death case was added today (Case **16906**), a Taiwanese man in his **50**s with a history of chronic disease; He was diagnosed in Vietnam in December last year. On the 17th of the same month, he was transported from Vietnam by an international emergency medical plane and returned to the country for hospitalization and isolation. He died on January 9th this year.

The command center's data shows there have been a total of **5,187,725** notifications related to novel coronavirus pneumonia in China (including **5,168,285** excluded cases). Among them, **17,624** cases were confirmed, **2,905** cases imported from abroad, **14,665** local cases, **36** cases of Dunmu fleet, **3** cases of aircraft infection and **1** case of unknown and **14** cases are under investigation; There was no newly cases removed, **114** cases in total were removed from the case list. Since 2020, a total of **851** COVID-19 deaths have been recorded, of which **838** were local, the distribution of the counties and cities of the case shows: **413** cases in New Taipei City, **322** cases in Taipei City, **29** cases in Keelung City, **27** cases in Taoyuan City, **15** cases in Changhua County, **13** cases in Hsinchu County, **5** cases in Taichung City, **3** cases in Miaoli County, **2** cases each in Yilan County and Hualian County, **1** case each in Hsinchu City, Taitung County, Yunlin County, Tainan City, Nantou County and Kaohsiung City; The other **13** cases were overseas immigration.

The command center urged the public again to implement personal protective measures such as hand hygiene, cough etiquette, and wearing masks to reduce unnecessary movement, activities or gatherings. Avoid entering and exiting crowded places or areas with a high risk of infection transmission, and actively cooperate with various epidemic prevention measures to jointly strictly guard the community's defense line.

:::::::::::::::::::::::::::::: **以下は中国語原文** ::::::::::::::::::::::::::::::

新增 65 例 COVID-19 確定病例，分別為 14 例本土及 51 例境外移入

衛生福利部　　www.mohw.gov.tw　　2022-01-13　　來源：疾病管制署

中央流行疫情指揮中心今(13)日公布國內新增 65 例 COVID-19 確定病例，分別為 14 例本土個案及 51 例境外移入；另確診個案中新增 1 例死亡。

指揮中心表示，今日新增本土個案為 3 例男性、11 例女性，年齡介於未滿 10 歲至 60 多歲；詳如新聞稿附件。

指揮中心說明，今日新增境外移入個案為 17 例男性、28 例女性、6 例調查中，年齡介於未滿 5 歲至 70 多歲，分別自美國(28 例)、越南(3 例)、法國、澳大利亞、菲律賓及英國(各 2 例)、阿拉伯聯合大公國、哥斯大黎加、瓜地馬拉、印尼、德國、孟加拉、丹麥、印度及義大利(各 1 例)移入；另 3 例調查中。入境日介於去(2021)年 12 月 29 日至今(2022)年 1 月 12 日；詳如新聞稿附件。

指揮中心表示，今日新增 1 例死亡個案(案 16906)，為 50 多歲本國籍男性，具慢性病史；去年 12 月於越南確診，當月 17 日由國際緊急醫療專機從越南接運返國住院隔離治療，今年 1 月 9 日死亡。

指揮中心統計，截至目前國內累計 **5,187,725** 例新型冠狀病毒肺炎相關通報(含 **5,168,285** 例排除)，其中 **17,624** 例確診，分別為 **2,905** 例境外移入，**14,665** 例本土病例，36 例敦睦艦隊、3 例航空器感染、1 例不明及 14 例調查中；無新增空號病例，累計 114 例移除為空號。2020 年起累計 85**1** 例 COVID-19 死亡病例，其中 838 例本土，個案居住縣市分布為新北市 413 例、臺北市 322 例、基隆市 29 例、桃園市 27 例、彰化縣 15 例、新竹縣 13 例、臺中市 5 例、苗栗縣 3 例、宜蘭縣及花蓮縣各 2 例，新竹市、南投縣、雲林縣、臺南市、高雄市、屏東縣及臺東縣各 1 例；另 1**3** 例為境外移入。

指揮中心再次呼籲，民眾應落實手部衛生、咳嗽禮節及佩戴口罩等個人防護措施，減少不必要移動、活動或集會，避免出入人多擁擠的場所，或高感染傳播風險場域，並主動積極配合各項防疫措施，共同嚴守社區防線。